18 ta' Novembru, 1961

Imħallef:—

Onor. Dr. W. Harding, C.B.E., K.M., B.Litt., LL.D.

Il-Pulizija

versus

Carmelo Sullivan

Sentenza — Żball fl-Isem tal-Imputat.

Sentenza li fiha l-isem jew il-kunjom tal-imputat huma ndikati ħażin ma tolqotx lill-imputat li kontra tiegħu fil-fatt ġiet pronunzjata, u ma hix eżegwibbli kontra tiegħu. Il-konsegwenza tista' talvolta tkun diversa kieku l-Prosekuzzjoni tipprova illi l-imputat ippreżenta ruħu lill-pubbliku bl-isem jew kunjom li hemm indikati fis-sentenza.

Il-Qorti:— Rat l-imputazzjonijiet miġjuba mill-Pulizija quddiem il-Qorti Kriminali tal-Maġistrati ta' Malta kontra l-imputat talli f'dawn l-aħħar tliet xhur, fil-Belt Valletta jew f'postijiet oħra f'Malta, naqas li jobdi l-ordni leġittimu tas-Segretarju Legali, persuna nkarigata minn servizz publiku bħala aġent u/jew rappreżentant f'Malta ta' S.S. Flamatt taż-Zim Line, billi naqas li jagħmel l-arranġamenti neċessarji għat-trasport ta' Eliah Bonan, suddditu Ihudi, li niżel Malta bħala "stowaway" minn fuq l-imsemmi bastiment S.S. Flamatt, minn Malta għal Israel, u talli, barra minn dan, naqas li jħallas il-kont għall-manteniment ta' Bonan m'd-data li wasal Malta sal-ġurnata tattluq tiegħu;

Rat it-talba tal-Prosekuzzjoni għall-applikazzjoni tal-provvedimenti [illegible] tal-Kodiċi [illegible] (Kap. 13);

Rat is-sentenza ta' dik [illegible] ta' Awissu 1961, li biha sabitu ħati u kkundannat [illegible] ta' aġent f'Malta tal-S.S. Flamatt taż-Zim Line [illegible] rimpatrija, fi żmien għaxar tijiem, lil Eliah [illegible], u [illegible] il-manteniment tal-istess mill-ġurnata li wasal Malta sal-ġurnata tat-tluq tiegħu; u dan taħt penali ta' [illegible] kuljum għal kull ġurnata ta' ritard;

Rat ir-rikors li bih sar appell mis-sentenza fuq imsemmija minn Carmelo Sullivan, recte Carmelo Ellul Sullivan, u ġie mitlub bih (1) illi jiġi dikjarat li dik is-sentenza ma tolqotx lill-appellant, (2) u in subordine, fil-meritu, li tiġi revokata u li jkun hemm assolutorja;

Trattat il-punt preliminari;

Ikkunsidrat;

Mid-dokument fol. 100 jirriżulta li kunjom l-appellant hu "Ellul Sullivan";

L-unika konsegwenza ta' żball simili hi dik indikata fis-sentenza App. Krim. "Pul. vs. Blancho" tal-4 ta' Mejju 1957 fejn hemm ċitata ġurisprudenza kopjuża in propożitu;

Il-konsegwenza setgħet tkun diversa kieku l-Prosekuzzjoni ppruvat li l-appellant ippreżenta ruħu lill-publiku bil-kunjom ta' Sullivan biss (ara App. Sup. Ċiv. "Schembri vs Farrugia", 14 ta' April 1961). Iżda din il-prova l-Prosekuzzjoni ma rraġġunġietiex; għaliex, kwantu għad-dokument fol. 50 l-avviż hemm riportat jirriferixxi għal ċertu Harry Sullivan, u, in ogni caso, l-awtur ta' dak it-trafilett ma ġiex pruvat li hu l-appellant; u kwantu għall-avviż paġina 1926 tad-dokument fol. 14, dan hu dikjarazzjoni mhux tal-appellant, imma ta' ċertu Frank Diss: liema dikjarazzjoni ta' terz ma tistgħax topera in preġudizzju

tal-appellant ammenokkè ma jkunx pruvat li dak l-avviż ġie approvat jew komunkwe sanzjonat mill-appellant;

Għal dawn il-motivi;

Tilqa' l-eċċezzjoni preġudizzjali tad-difiża, u tiddikjara illi l-kundannat bis-sentenza "de qua" hu Carmelo Sullivan, u mhux ir-rikorrent Carmelo Ellul Sullivan, u, per konsegwenza, li dik is-sentenza ma tolqotx lir-rikorrent u mhijiex eżegwibbli kontra tiegħu; u in fine illi, għalhekk ma hemmx lok li jiġi provvdut fuq il-meritu tal-appell.